Ն 6328 — 1906 ՄԱՐՏ 1 ՉԱՐՇԷՆՊԷ — 1324 ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ 18 — ԵԻՐՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷՒ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ԻՍԹԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէքթուպլէ 20 ղշ.տան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ԲԷՐԻ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՍԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتياز: جيره‌لكيان

(جريدهٔ شرقيه) ١٢٩٣ سنه‌سنده تاسيس اولنمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Իքինճի, Յիւչիւնճի վէ Տէօրտիւնճի սահիֆէ ղշ. 5
Պէշինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումերօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր. Իտարէի Միլլիյէ հագգընտա կազէթէյէ աիտ վէ միւտիւր ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա.
Մէքթուպլար նաշրօլունսուն օլունմասըն իատէ օլունմազ.

ՄՈՒԽԹԷԼԻՖ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՍՊԱՆԻԱ-ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ ՄՈՒՆԱՍԷՊԱԹԸ

Ալճէզիրաստան «Թայմզ» ղազէթասընա եազըլըյօր.

Սպանիա գրալընըն իզտիվաճը միւ-նասեպէթիյլէ Սպանիա վէ Ինկիլթէրա խանէտանը գրալիէրի արասընտա թէա-սիս էտիլէն առապը իթթիֆագ վէ մու-հատէնէթտէն պահսօլունուր. Սպանիա մաթ-պուաթը գրալ Էտուարտ հագգընտա սօն տէրէճէ թագտիրքեարանէ մագալէլէր եազըյօրլար.

Հալպուկի, իշպու միւնասեպէթ մէնաֆիի-նին նասըլ գըյմաթլէ թէլաքքի էտիլէն մու-նասեպաթը ... պիր իթթի-լաֆ վէ պիր իթթիֆագ շէքլինէ գօն-մասը արզու էտիլմէքտէ օլտուղունը պիլէ սօյլէմէքտէ տիրլէր.

Գաղը կազէթալար' Պորթուգալ գը-րալընըն եագընտա Մատրիտի զիյարեթ էտէճէկինտէն պահս իլէ, իշպու միւ-լագաթ արասընտա վուգուա կէլէճէք միւլաքաթտա, Ինկիլթէրա վէ Սպանիա վէ Պորթուգալ արասընտա պիր իթթի-ֆագըն էսասը գօնուլաճաղընը պէյան էտիյօրլար.

Խալպուկի Սպանիա րէճալը սիյասի-յունի էգսէրիյա' պու իշ սադէ մու-րատընտա պիր իթթիֆագ արզու ... ...-էտիյօրլար. Սպանիա պու վէճհիլէ Մ. Մորէ իլէ բարապէր պու վէճհիլէ Մ. Մոնթէրօզո' պու իթթիֆագըն մու-ըզզիզի տիրլէր.

Ալճէզիրաս գօնֆէրանսընտա Մ. Ռա-տօվից' Աւուսթրիա-Մաճարիսթան մու-րախխասը գօնթ Վէլսէրսհայմ թարա-ֆընտան վերիլէն բրօճէյի գապուլ էթ-միշինի սօյլէմիշ տիր.

Ինկիլթէրա մուրախխասը Սըր Նի-գօլսըն' էնգէրեքթէօր պիր լիմանըն պոլիսինին ... ..., մէվգի վէ նու-ֆուզը ... մահֆուզ օլտուղունը սօյ-լէմիշ տիր.

Գանտա միւզաքէրէսինտէ Մ. Ռա-տօվից Ֆրանսանըն 3 ... ... պիլմէյէ ... Ֆրան-սա' Թալիմինի ... ... էթմիշ տիր.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Գեչէն սենէ 1322 սենեսի մալիյէ-սինին իպթիտասը օլմագ հասեպիյլէ Ռումելի ... ... Տոփրաքլըգ ... Մանասթըր վէ ... Սէլանիկ, Մէյլէ, Քէրքիւք, Գո-սովա ... վէ ... Ձմիւռնիա վէ Մուսուլ վիլայէթ-լէրինէ ... ...-ճէ, ... օլուն-մըշ տըր.

Հալպուքի Բօղազ ... ... Տէր-սաադէթ վէ ... ... տըր.

Թալէբ ... ... Բուլաւան ... ...

Գոլեքսիանէ ... ...

Գալաթա Գօրուն ... ...

Գիւմրիւկ ... ...

—Գեչէն սենէ 1322 սենեսի մալիյեսի-նին իպթիտասը օլմագ հասեպիյլէ, տէֆտէրըը մէվճուտ վէրկիլէրի մու-ահէլէթը հըսապլարըն մէմուրինին այլըգ վարիտաթ ... ... տըր.

—Գոնեա Օսմանիյէ Ֆէօտոսիա-սը ... ... Մ. Վարկոմիտ ... ... տըր.

—Մուսուլ վիլայէթինտէ Հազո ... ... Սէլահիյէ վէ Տէրզէ ... ... վէ Նուֆուս նեզարեթինէ ... օլունմըշ տըր.

—Էրքեանը Նեզարեթի ... ... Օրտու վէ Մէճլիսի վէ Զիրաաթ նեզարեթինէ ... ... տըր.

—Համիտիյէ չօճուգլար խասթախա-նէսինին ... ... 1315 սենեսի մալիյեսինտէն 1321 սենեսի ... ... 7 սենէ ... ... 7110, 7 սենէ ... ... 6706, 7 սենէ ... ... 282, 1322 սենե-սինտէ ... ... 132 տըր.

Համիտիյէ չօճուգլար խասթախանէ-սինտէ ... ... 1315 սենեսի մալիյեսինտէն 1321 սենեսի ... ... 67,380 ... վէ 32,760 ... ... տըր.

Մուայէնէխանէյէ միւրաճաաթ է-տէն ... վէ չօճուգլարըն ... 7 սենէ ... 100,140ա պալիղ օլմուշ տըր.

—Սըրբիստան ... ... տըր.

—Բէշ ... Մ. Բամպէր իլէ ... Մ. ... ... Տէրսաատէթէ ... ... տըր.

—Պէնաեէնէ ... ...

... ... 15ինճի ... ...

—Կէյլիքէ գաադըգօ ... ... տըր.

—Մահմութիյէ գազասընտա ... ... տըր.

—Ալեքսանտր ... ... Թուրանի ... ... Բաշա, Թահսին Բաշա, Նուրի Բաշա, Թօֆիգ Բաշա ... Բաշա, Տավութ էֆ. ... էֆէնտի, Նուրի պէյ, Հալիլ պէյ, Մ. Թէօտօր, Պարօն Գօմտան, Միւսթէշար Մ. Կիւզ, Մ. Վօն Հալիլ, Մահմուտ Բաշա, ... տըր.

—Տէրսաատէթ ... ... տըր.

—Տէրսաատէթ ... ...

... ... 7 ... ... տըր.

—Մահմութիյէ Նաամի ֆօնտօյում(?) ... Մ. Ագրաթանջեանըն ... ... տըր.

—Տիւն ... ... 3 ... ... 10% ... ... Մահմուտիյէ 20 ... ... տըր.

Հայտար Բաշա ... ... տըր.

—Փէտէրպօրղ 16ըսընտան 23ինէ ... ... Ուգրան Զահէր վէ Օդ Մէյտանընտա 9850 ... ... տըր.

—Գաղաղիտան Համամ ... ... 7 ... ... տըր.

—Պէյօղլունտա ... ... տըր.

—Թավլադերէ, Գալէնտէր Գալ-լէտէ ... ...

... ... տըր.

—Պէօրլինտէ ... ... Մէհմէտ ... ... 10ընճի ... ... Պէյ-րութ ... ... տըր.

—Կէչէն կիւն Դրպար ... ... Լիմասօ ... ... տըր.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՔՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԸ

ՎԻԷՆՆԱ 14 Մարթ.—Բօթէրաօրֆ' Ֆօրտէրէր վէ Ֆէյէրվարի ... ... տըր.

ԱԼՃԷԶԻՐԱՍ.—Գօնֆէրանսըն ... ... Մարօգ ... ...

ՓԱՐԻԶ.—«Թէմփս» ղազէթասը ... ... 2 միլիօն ֆր. ... ...

ՄԱՏՐԻՏ.—Պորթուգալ գրալը վէ ... ... տիր.

ԼՕՆՏՐԱ.—Թէքրար Ինկիլիզ ... ... տըր.

Ռուսիա ... ... 100 միլիօն ռուպլէ վէ 100ատէ 5 ... ...

ՍՕՖԻԱ.—Մ. Սանտօվ պիր սենէ ... ...

ԱԼՃԷԶԻՐԱՍ.—Սպանիա իլէ Ֆը-րանսա ... ...

ՓԱՐԻԶ.—Եէնի նազըրլար ... ... Մ. Ռուվիէ ... ... տըր.

ՊԷԼԿՐԱՏ.—Մէհմէտիլէ ... ...

ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ՓԱՐԻԶ 13 Մարթ.—Վաշինկթօն-տան «Նիւ-Եօրք Հէրալտ» ղազէթա-սընա ... ... Մ. Ռօզվէլթ Ֆրանսա ... ... Նիւ-Եօրքա ... ... տըր.

ԼՕՆՏՐԱ.—Պէրլինտէն Սանթրալ Նիուզ ... ...

«Իմբէրաթօր Վիլհէլմ իլէ գրալ Էտ-վարտըն միւլագաթը ... ...»

ՔԱԹՕԼԻՔՕՍԱՆԷ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Ռուսումի Խօրհուրթ Սամանտարեան ... ... Անեմեան պէյ իլէ ... ... Թուրան էֆ. Կարաբէճեան' ... ... Ս. Ներսէսեան ... ... Խօրհուրդ ... ... էֆ. Հայկազեան իլէ ... ... Անեմեան պէյ ... ... տըր.

Մեզքիւր Ներսէսեան ... ... 250 թալէպէ ... ... 140ը ... ... 1600 ղշ. ... ... 3-400 ղշ. ... ...

Մանասթըր ... ... տըր.

Գատէհ. Անեմեան պէյ իլէ Կարա-պէճեան էֆ. ... ...

Անեմեան պէյ մուսաատէ պիր ... ... տըր.

Մանասթըրտէն ... ... Էրզրումլի, Տրապիզոնլի, ... Արմաշ ... ... «Էլ ... ... ի Հօրէ» ... ... տըր.

Թէօսթարաքանէնին ... ... տըր.

Տօղթ. Անեմեան պէյ, ...

ու զիյարէթ էյլէտիկի էյթամխանէլէրտէ տահա զիյարէթ իսթիգպալ կէօրտիւկլէրինի պէյանլա, Ուսգիւտ. Խորհուրդ ազգայինը մէմնունէն մուվաֆագաթ իթմիշլէր վէ Մադամը տա զիյարէթ էյլէմիշլէր տիր։

Տօգթ. Աճէմեան պէյ դախի զիյարէթ մունասէպէթիլէ խայրաթխանէյէ 1 լիրա վէրմիշ տիր։

Զէնոբ պէյ Մէրհամէթճեան, խայրաթխանէ Մադամըզնա պաշը թէշէքքիւր իճրասընը գարար վէրտիկլէրինտէն, տէվամէն մուպաշերէթ օլունմըշ տըր։

Սէօ մանասթըրը գապուլ մէրասիմըրտան, Տ. Սահակ Ծ. Վ. Զօհրապեան, մահզ հալքըն իշթիրաքըլէրընտա վէֆաթ էթէրէք, Օծումայինին Տ. Յովհաննէս Եպիս. Գազանճեան էֆ. րա էթէրէք, Մ. Կաթողիկոս ամախ հաճըը պուլունմըշ վէ պիր դամբանական իրատ էյլէմիշ տիր։ Միւթէվէֆֆայ մաամըֆիլէյհին տապուտ տիւզէ խալգըն պիր դօյ մէգթուպ պուլունմըշ տըր։

Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան Տ. Տրդատ Եպիսկոպոս, աւէ Խասգիւյէ կիտէրէք օրտատա օլունան պիր դօյ թօռը իլէ պազը կիւմիւշ ավանիի մաւզուատէ հաքքընտա թահգիգաթ իճրա էյլէմիշ տիր։ Պաղօղլի Տ. Գրիգորիս Վ. իլէ Քահանալար վէ Թաղականլար հազըր պուլունմըշլար տըր։ Մաամաֆիհ Տ. Տրդատ Եպիսկոպոս հէյէթին իֆատէսինի ալարագ տօյը իլէ կէթիրիլ Բաթրիգխանէյէ թէսլիմ էյլէմիշ տիր։ Լուսարարպաշը Քահանանըն պու իշտէ մէսուլիյէթի չօգ աւրէթիլէ թէպէյիւն էյլէմիշ տիր քի, քէնտիսի վուգուաթ պուլունան պու օրդաթմալը հաքքընտա վագթիլէ մալիւմաթ վէրմիշ իտի, պիր նօգտան օլմադըղընը տա պիլտիրմիշ տիր։

Իւնգէօյլատա քիլիսէ պուլունմատըղընտան վէ ժաման էհալիսինտէն Նոռատնուն էֆ. Գալթան պիր դոպի թէրգ էյլէտիկինտէն, Բաթրիգխանէտէն պիր Օրհնութիւն Կոնդակը թալէպ օլունմըշ տըր։

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի իլէ Ազգըն աէքթէրի էքիլի Թէրճէմանը Մ. Պիւրին, ասաս. Բահարիէ Եղբայրութիւն էֆ. յէ, դէվլէթինին վէքալէթնամա մայամը թագդիմէ գարդէլարը կէօնտէրմիշլէր տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ անցեալ 1904-1905 մինչ ապրիլ վերջ ի նպաստ հիւանդանոցիս Ա. Պոլսոյ Ս. Թորոս եկեղեցւոյ մէջ հաւաքուած գանձանակէ եւ չըլաքարան պնակներէ գոյացեալ 940 ղրշ. յանձնուած է գրասենեակս։

* *

Հանգուցեալ տէր Տիկին Տիրուհի Ս. Արգեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 108 ղշ. նուիրած է հիւանդանոցիս Եղբայրութիւն էֆ. Գալբաքճեան ի Տրապիզոն՝ ձեռամբ Յովհաննէս էֆ. Սիւլէմանի։

24 փետր. 1906 (Կնիք)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱԼԺԵԶԻՐԱՍ ԳՈՆՖԵՐԱՆՍԸ

ԱՒՍԹՐԻԱՆԸՆ ԹԵՎԱՍՍՈՒԹԸ

«Թան» կազէթասընըն Ալժէզիրասա պուլունան մուխպիրի՝ Աւսթրիանըն գօնֆէրանսատագի մուրախխասը գօնթ Վօյէլսհայմ իլէ միւլագաթ իտէրէք էֆքեար վէ մէթալիպլէրինը սօրմուշ վէ շու ճէվապը ալմըշ տըր։

Էյէր Հասըլ օլմուշ օլան պիր խամլէ զամընը Թաահիւտ իթմէք իսթէրիմ. Ալմանիանըն պիւթիւն ապօյլէրինէ մալումաթըմ, վէ պիւթիւն թէգլիֆլէրինի գապուլ իթմէք մէմնունիյէթինի հաւիզ տէյիլիմ. մըսալաքի իթթիֆագ գօնֆէրանսատա իթթիֆագըմըզը ֆէտաքեարլըգ մահիր տէյիլիմ. Գօնֆէրանսա ֆէօգալատէ մուհիմ պիր Պուլունմագ սէթէճէ վէ միւգտէդիլ վաքիթ ալակատար սէօյլէմիշ. պիւթիւն թէգլիֆլէր ֆէօգալատէ մունասըպ. Գօնֆէրանսըն պէյանը Վիէննա գապինէսինին Պէրլինտէ պիր թէշէպպիւս... պիւթիւն թէշէպպիւսլէրին նէթիճէ...

Աւստրիանըն Ալժէզիրասըն... Գօնֆէրանսըն իթթիֆագը մուսալամէթ... Պու միւտախալէնին...

Պիր թարաֆտան Ֆրանսա Բէնաք... Ալմանիա թէնաքուզ... Աւսթրիա...

Ֆիլհագիգա, Ալմանիա...

Ֆիլհագիգա, Ալժէզիրաս...

Պունտան պաշգա, Ալմանիա...

Պիւթիւն Հէյէթ...

Պու մէսէլէ... Ճաղլարը մահրէմանէ...

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԱԶԸՐԸՆԸՆ ՆՈՒԹԳԸ

Ինկիլթէրա Ավամ գամարասը, Ինկիլթէրա պուտճէսի միւզաքէրէսի էսնասընտա Մ. Հալտան պիր նութգ իրատ էթմիշ տիր։

Միւզաքէրէ... Ինկիլթէրէ...

«Ինկիլիզ օրտուսու...

50,000 ասքէր... 1,200,000 լիրա...

«Զապիթլէրին ...

«Էյէր...

«Տէնիզ Օրտուսունա...

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱ ՎԷ ԻՍՊԱՆԻԱ

ԲՐԷՆՍԷՍ ԷՆԱ ԲԱԹԷՄԲԷՐԿԻՆ ԳԱԹՕԼԻՔԼԻԿԻ ԳԱՊՈՒԼ ԻԹՄԷՍԻ

Իսպանիա գրալը Ալֆոնսօ հազրէթլէրինին նիշանլըսը բրէնսէս Էնա տը Բաթէմբէրկին Գաթօլիք մէզհէպինէ գապուլ իթմէսի...

Բրէնսէս Էնա...

Իսպանիա Հիւքիւմէթինին Մ. Մօրէ...

Պու վէսիգա...

Էսնայի միւզաքէրէտէ...

Բաշ գրալ Ալֆոնսօ...

Թէզաքիր...

ՃԱՓՕՆԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱ

Ճափօնիանըն Բարիզ սէֆարէթինէ թային օլունան Բէթէրսպուրգ սէֆիրի սապըգը Մ. Գուրինօ Թօքիօտան հարէքէթ իթմէզտէն էվվէլ պիր կազէթէ մուխպիրի իլէ վագը օլան միւլագաթընտա շու սէօզլէրի սէօյլէմիշ տիր։

«Հալա մէթպուաթ...

«Ճափօնիա...

«Ֆրանսըզլարըն...

ՄՕՒՍԳԻՐ. — Ճափօնիալըլար...

Պու միւլագաթ...

ՖՐԱՆՍԱՏԱ

ՏԷՀՇԷԹԼԻ ՄԱՏԷՆ ԳԱԶԱՍԸ

Ֆրանսանըն գուզէյ շիմալինտէ...

)(85)(

ԷՑԼԷՆՃԷԼԻ ՍԷՅԱՀԱԹ ՌՕՄԱՆԸ

ՄԱՐՍՈՒԷՆԻՆ ՄԻԼԵՕՆԼԱՐԸ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ՝ ՖՐԷՏԷՐԻԳ ՏԷԼԼԱՑ

4

Իւչիւ տէ պիրլիքտէ խօլա բէքլան օլմագտա իտի, հավայա պիր թէղէտտիւլ արըզ օլտու...

Սամուլար՝ «Կրին տը Վիլ» ...

—0 ...

—Պէրապ...

Ֆիլվագի...

Պէմ...

Պալթաշի...

Պիր տէ...

Թէքրար...

...

—Նէրէյէ կիտիյօր։

—Նէրէտէ...

—Պէքլէ...

...

—Պէօյլէ...

—Պարտօֆ...

—Պիզտէն...

—Նէ...

—Հայ, հայ...

—...

—Ա...

—Սա...

—Պու...

Օն պէշ կիւն սօնրա Սիրօգ վէ Սամուէլ...

(Տէվամը)

Սոն բուզթա իլէ վարիտ օլան Եվրոպա կազէթալարընտա օգուտան մալումաթա կէօրէ, օճագլար իչինտէ Թէ լէֆ օլանլարըն ատէտի հէնուզ լայըգըյլա Թային իտիլէմէմիշ իսէ տէ, օճագլար իչինտէ 1500 գատար իշ ճիների կազլար տէրունինտէ պօղուլ մուշլարը, ալէվլէր իչինտէ եանմըշ լարը չիգարըլամամըշ տըր, իշպու գաճիալարըն վուգուու պուլան հէր տէրլիւ թէշէպպիւսաթը Թախկիգիյէ պօյա կիթմիշ տիր։

Գազանըն տարլ ռէպթէի հէնուզ անլաշըլամամըշ իսէ տէ, պանճա նուսֆունըն զիյատը մատէնի օլան պաս ֆէլաքէթը պոյնէ պիր ցող կիւն էվվէլ օճագլարըն պիրինտէ պաշկօսըր իթմիշ վէ ֆուգաթ էնճամէնէթի լաւ ղըդըլա Թագաթր իտիլէմէմիշ օլան պիր իշթիալըն նէթիճէսի Թամիրասը տըր։ Գազ պիր մաւհոնթէ կազրըըն. Թա մէտանիչ պիր իշթիալ չէգմըշին տմըշ վէ պիր խալլի տիւման վէ կազլար էթրաֆը չարփըմըշ տըր, օտըրա օճագլարըն տէհլիգէին ֆաւթան պիրէ գըլէր իշթիալ իտէրէք օճագլար տըմիրըմըշ վէ իչինտէ պուլունան իշճիլէր ակըթթատի մահվ օլմուշ տըր։

Տահա տէհլիքէլի օլան իշինճի Թարզը Թէլաֆֆըյա կէօրէ, պաս ափէթ տէհլիքէլի պիր Թէսառուֆ էտէրէք իտիպոտ տահա տօղրուտա պիր գոյտըրըլտ էտէրի օլարագ վուգուատ կէլմիշ տիր։ Բէվալէթէ կէօրէ, պաս գաղա մէնֆէզլէրտէքի վանթիլաթէօր ալէթլէրինին խանի նէֆէսլէքլէրին —քի պանդոլար օճագլար իչին. տէ հավըլ օլան կազլարը տըշարը չէգարմաղա խտտիմ տէր— տիւյարը Թեվագգուֆ օլմաղընտան իլէրի կէլմիշ տիր։ Ճրատէ Թեպզիգաթա տէվամ օլունըյօր։

Օճագլարտան կազլարըն չըգմամասընտան տոլայըլարըմզըն կէօրէ տէֆէթ իչինտէ կալան էվվէլ իրֆիմալ քի պիր տարքընթէքտան իլերի կէլմիշ տիր։ Պու տարքընթը ճիվար ըէկ մէվ քըլտա տա հէլա օլունմայ տըր։

Զանն օլունտըղընա կէօրէ, պաս գալտալարտա պուլունան իչճիլէրին պիր գըսմը ճիվարտագի գալայըլարա գաչարագ ճանլարընը գուրթարմըշլար տըր։ Պու հալի 120 քիչինին տէյլարը չըգմըշ օլտուգընտան անլաշըլըյօր։ Պու 120 քիշի 2 նումէրօլը գալաղատան կէլմիշլէր տըր։ 3 վէ 4 նումէրօլը գալայալարտա քիմսէ վէ վէ օլմատիքլէրէ մալումէթէ իթ. մէք չիվալիչ գատար մէսաքին օլամամըշ տըր։ Մուհէնտիս Մ. Վալալըն էրքըրէ իլէրլէտէքլէրն օտէրա, պօզուլըր տէյաս կէրիսի ալլէթէ մէճպուր գալմըշ տըր։ 3 նումէրօլը գալայատա մաքինալար իշլէմէյօր. եան ահէնկլէր Եքըլմիշ տիր։

280 մէթրօ տէրինլիքտէքի գալայալարտան խիտատ ֆերտալարը իչիտիլիյօր։ Տէճաղ մաքթէէսաւիք ամէլէլաթը Թախլիլիյէյէ մէտսուր օլունլար 130 մէթրօյա գատար էնէմիշլէրտիր։ Թազըրթյն 1500 քիշինին մահվ ու նապէտալ օլտուղը կէթթիքչէ Թէհագգուգ իտիյօր. պանտլար Եօլտաշլարի կազլարտան, Եազըրը ալէվլէրտէն գուրթարլամայը պիլէ տէրլանաճագ էօլէճէքլէր տիր։

Շլաֆր, մարտըն 10ընճը սապահը գալայալարտէն մուհէնտիս Տօրիտօ ըխմալի գատար ալէվիթ իտէմէմիշ օլմաղըլա, Թէլէֆ օլտուղըյա հիւքմ օլունըյօր։

Սոն կէլէն խապէրլէրէ կէօրէ 3 նոյ մէրօլը գալայալար պաշը Եօլլարընտա գուհալը իսէն իտիլէնտէն չըգըմ տալա գուրդան էթրաֆտա ագըլըմըշ վէ պու Եիթիալը վուգուու կէթթիքչէ տիր, տապօ 280 մէթրօ տէրինլիքինտէ օլան գալայատա պիր գաչ կիւն էվէլ պուհալը իթմիշ վէ տէտօնտիլատէ իշլէն մարտ 9ունա կէճէ պաշը միւհէնտիսլէր մահալը վազգեալա գօյմաղլար իսէ տէ Եքթէր տապաք պաս Թէլաշէթ գուհալը իթմիշ տըր։ գուրթարլանմալարտան պիրի չաւ Եօլտա պէյանը պիր ըը իտիլօր։

«Իկթիալըն վուգուընը միւթէօքպըդ գալայանըն իչի տիւման վէ Թուփը կազլար իլէ տօլմուշ տըր։ Պէն տէքը Թագիի իլէ 2 նումէրօլը գալայա գօչգամըլըմ, պուրատա քէնտինի գալա իթմիշ պիր չօզ իշէր տէմիլէնմիշ իտիք։ հէր քէս Թըր պատ ու ֆրղան տաքիլ իտիյօրտու. պաս հալը էլիմի Թաշկըր իթմէք մուստաքին տէ տիրլի տիր։»

Վիէննատան եազըլըյօր.

Եաղատը իտիլէմէմիշ պիրի ափրը քի,

«Տօրիէի Թէսրիգաթը պաստէրէն

ճէ վարի պիր ֆէլաքէթին պիր մատէն օճաղընտա վուգուընտա գալըր տէնիլ իտիլէմէմէլ վէրիմլէքթիսի. Թախսիրաթը պաս տէրհալ միւտահէլէ պիր ֆէլաքէթ Ամէրիգատա պիլէ վուգուա կէլմիշ տիր տէյէքլէրիսի. Մատէն օճագլարընտա վուգուա կէլէն աֆէթլէրին էն միւհիմլէրի պաշըն տա պիր գաչ սէնէ էվվէլ 1890տա Ինկիլթէրատա վուգուա պուլմըշ վէ 230 քիշինին Թէլէֆինէ սէպէպ օլմուշ իտի. Սիլէզիատա սոն սէնէլէր զարֆընտա պիր չօգ մատէն օճագլարը գազալար վուգուա կէլմիշ տիր։

«1894 յունիս 15տէ Գարկին ճիվարընտա քեօմիր Եօզան օճագլարընտա 230 քիշինին զըլալը մահվիլ օլան պիր գազա վուգուա կէլմիշ իտի. Իրնէ օ սէնէ մարատա Տօմպէրսկապա Պէթթինա օճագլարընտա վուգուա կէլէն գազատա 40 քիշի Թէլէֆ օլմուշ իտի. 1899 յունվար 3տէ Պոլօնիատա պիր գազա վուգուա կէլմիշ վէ 66 քիշի Թէլէֆ օլմուշ իտի. 1895 մարտ 6տա Գարվին մատէն օճագլարընտա վուգուա կէլէն գազատա 100 քիշի Թէլէֆ օլմուշ իտի։»

ԱԼԹՈՒՆ ՀԱՍԸԼԱԹԸ

1905 սէնէսի զարֆընտա պիւթիւն տիւնեատա նէ գատար ալթուն հասըլ օլունտըղընա տաիր պիր իսթաթիսթիգ նէշր իտիլմիշ տիր. 1904 սէնէսինտէքի հասըլաթ իլէ մուգայէսէ իտիլմէք իւզրէ աշաղըյա տէրճ իտիլիյօր.

միլեօն ֆր. հիսապըյլա հասըլաթ

	1904	1905
Թրանսվալ	394	524
Միւթթէհիտէ Ամէրիգա	408	436
Ավուսթրալիա	440	432
Ռուսիա	126	121
Գանատա	58	73
Մէգսիգա	65	68
Հինտիսթան	60	59
Մէմալիքը սաիրէ	180	195
Եէքիւն	1738	1908

Պու ճէտվէլտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, Պաշը հարպընտան էվվէլ քի զիյատէ ալթուն իխրաճ իտէն Թրանսվալ զգթագ իտի. պաս հարպը միւթէաքըպ Թրանսվալ պաս խասըլատա պիրինճիլիքի զայի իթմիշ իտի. Սոն սէնէ զարֆընտա Թրանսվալըն ալթուն իխրաճաթը Թէֆէլիւտէ տէթմիշ օլմաղընտա կէօրէ, իքինճի եէրի մէվգիինի գազանմըշ տըր. 1906 սէնէսի զարֆընտա պիւթիւն տիւնեատա ալթուն իխրաճաթընըն 2 միլեառ ֆր.ա պալիղ օլաճաղը Թախմին օլունմագտա տըր.

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Առանա վիլայէթինտէ Բալանքիլ գազասը գայմագամլըղը Սալիթ գայմագամը ատապաքէ իլէ. Շիւքրի էֆ.յէ Թէվճիհ,

Տույունը Ումումիյէ գոմիսէրիւլիւ չիւպէսի միւմէյյիզի ատտա. Մէհմէտ Ճէմալ պէյէ ուլեա ուլէֆէ տատիսի, Մէսրիֆ նէզարէթը քէլիլէսի մէգթուպի գալէմի խուլաֆաղընտան ըիֆ. Միւսթաֆա Ալի պէյէ, վէ մէքթեպը Սուլթանի մուալլիմլէրինտէն ըիֆ. Վաֆիգ էֆ.յէ տալիսէ ըիւթպէսի պէյէ Թէվճիհ պույուրուլմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մէքթէպը Հարպիյէի Շահանէ տէրս նազըրը Երքանը Հարպիյէ միւրլիվալարընտան սատա. Իսմայիլ բաշա յա 1ինճի Մէճիտի վէ սանայիյէ պէնտ յալըմպէյ վէ Միւհէնտիսխանէի Պէրրիի Հիւմայիւն իլմը տէլիլէմը մուալլիմ մաավինի ըիֆ. Հաֆըզ պէյէ Յէնէսի Օսմանի, Տույունը Ումումիյէ գոմիսէրլիք չիւպէսի միւտիրի մուավինի ատտա. Ահմէտ Թաքիյ պէյէ Չինճի Մէճիտի, Մէքթէպը Սուլթանի մուալլիմլէրինտէն մէքթէպը էնճէպիյէ միւտիրիթի իզզ. Խասան Համի պէյէ Յինճի ըիւթպէտէն Օսմանի նիշանը Թէվճիհ պույուրուլմուշ տըր։

ՄԱՄՈՒԼԱԹԸ ՄԱՀԱԼԼԻՅԷՏԷՆ

ԻՌ ՎԷ ՈՒՐԿԱՆԼԱՐ

Իր, ուրկան, հալաթ խարպագ իչիւն էղէքիշ իսէն քէնտէ վէ պէնտէվիր մէմլէքէթիմիզտէ էրէկէ պու հասըլէ կէլէն մէվատտան տըր. Գառթէմանի վէլայէթինին էպէտր մահսուլէրինտէ, Թրապիզոն վիլայէթինէ, Թրէ պղատա

էրիմօ, Թէգիրտաղ վէ Կէլիպօլուտա տա խալլէ էր, ուրկան էօրիւլիւր, քէնտիրլէրին զըլմէթը հագգըլըյնէ խանի էր.իկէ ալիյէէ զօգ տըր։ Անճագ էր, ուրկան խարպագ էտիլան ըերա գալմա չէգէրգիլալը էլաէ խարըլմագտա օլտըղընտան, էւլէնի վէ ուրկանլարը տէյա չէգարմագ միւմքին օլմատըղը կիպի, կէմիլէրտէ վէ վաբըրլարտա գուլլանըլան գալըն հալաթլարը տահի էլ չէգէրգիլլէ մամէլիզ աէրէնէտէ խարմագ միւմքին տէյիլ տիր։ Իր վէ հալաթ խարմագ գայէթ սատէ տիր, քէնէվիր տէսթիլիգ խաւմուզգատէր լիւղմանտան վէ Թարլալարտան կէչիրիլիւն տէրտէ, պիր քիմէ քէնտիրլէրտէն պիրի զալա գալընաջագ գալըր, վէ քէնտիրի ալաշը պէրէպէ, գէնտիրինի աւձըլը չէգարըր իւրգէիւր, վէ պիրաք պիրաք հէրէ հէրէ հէրլէնիյորքէ չագլար, պիր հաշատան տանէ չէգարագ տէօ. նէր. էր նէ ալաքանլըգտա օլտագ իսէ, էյէր պիրէչէն օ գատար ալաղալըչըր, ալագէն պիր պիւզմէ վէրէճէք կէ. լիր։ Պու պիւզմէլէրի պիւրերէք էր գօչ գամ օլտագ իսէ օ գատար գամ օլագ պիւզէր պիւրիւլիւր իսէ վէ էրէր լուրէէ օւլ գալընտըղը ալընըր լատէ սէտի գալընարագ գըսաալաքու պատէ։ Թալքազ. Եգայէթ Ու. ալունք օլան պիր Թալաքիյաղը, Թալքըն պագըտէ աղըղ գալըրըլըգ գըրըրա էն գազ. վէ Թանիլ սէնէ իլէ չէգարըլըր։

Իպթիտալարը տահա սէնտեօթլար կէ-պի էլ իլէ խարըլան պաս սէնտեօթըն իւրտար տա չէմտի մագէնտալա կէօրտելէ ըիլմէկէ պաշըլատըղըլատըն, իմէիւ վէ Թէմէթթեւլէրտէքի պիրօլի պիւ պիր էտէրը Թէրազ կեօրէրէմէկ, վէ Թէմատերթը պանտ ըիլէնէն վալըգթը իւրտալերէ օլան վալէնըլարն տամար կիտէտէն կիւնէ արթը մաքինէ պուլունմաղընտան, հալաթլէրէգ էն գիյմէթ քըլար կէթիրէն սէնտեօթլարը տաիմ օլմաղ տըր։ Պիւթիւն մաքինալարընըն մէյտանա Թէգէթթիւմիգաթ ֆէզգանէն հատէտ, նէ՛ վաբօրլարտա գուլլանըլան մէթին հալաթլարը Եվրոպա մամուլաթը տէրէհէլիւնտէ հարգըրիլիյոր, նէ՛ տէ Ինկիլիզ սէրմայէ սէնիլէն իսէ վէ տաղլամ իսի միւճամալը կէթիրէգիլիյօր. հալաղաքի մէվգաղը իշթի. տարիւէ միւգէլլէթիմիզտէ միւքաթթէլէն նէթիճէն էր մէնավարթընը պէրատ տաիր սարգիլաթը խալլի նիւքթէ պիր Թէրեղըթ վարտըր տըր։ Պիր Թարաֆ տան կէմիլէր վարօրլարըմըզ Թէզգալը օլուպ, վարօր գալըմթալայարը իսէ քէնտիրլերինէ լաղըմ օլան զալը վէ կէմիլէր թալըմթալայարը էնէնէր մալլարընտա էրէզիլէնիշ էօնըղ պիրէ միթ պէկտարը տարը պիր պաս պիր էէլ լըլը լաղըմ էր Եթէլ պիլէ կերլէ լիւզգէտ Եթէբեքի, էգսէմ էյ սէրեէր Թէպէտաքին տարգէն ճեռատաքիլէրէն, Մէմալէթէ պէկ պիւ ճէնպիր Թէրտէրի Թավթէրէն Թապլըն, էնէ իլէ մալ Թէէլյանաշապաքը Թէտալէ նա միւսիտա Թէտալէ էնէգէզէնի Թէլէզգրը. տա Թէհ 11 քիլօկրամ գատար զգա. լէթ խալաթ իթմէքտէ ըլլարըյէնը պիթ իթմէք ճէմ խալաթլարըն մալակլէտէ. Թրին անլամաղա քեղմէ օլարլէր. էլ չըքթըրալէ պէյլէ պիր խալաթ խար. մաղ իսէ միւմքին տէյիլ տիր։

Մաքինալարը տիկէր սէնայի մաքինալարընտա նիսպէթլէ գայէթ սատէ վէ պահալը օլան վէ պէյլէ պիր սէրմա. յէյէ լիւզում կէօսթէրմէյէն իւրիւլիւր մաքինալարը մաքինալար կէթիրէք տէ պաշընլըգա իւլմալը Թէսիրլէտէրինէ պաշլայընտըր օլարագ օլունաղընտան, պաս տէ. խալը Թէրաղդը իւսէմէլէքէ տիր. հալալաքի իւրէլէրէ տահա սէնտեօթլար կէրի տալէ տիր, պիրիմ պաս խալաստ. տա Էվրոպաէ էրաղէ Թէրէքէէ կիմի գիւլեր տալ. վաղաս գէթրըլըւ. վաղաս գալլըգըյլամագ իւզրէ Ամէրիգատա խաղըլան վէ գայէթ պաշ. նէլ լարըն պիր պիրէ տիւշէրիլ իւզ տա լըլաթլարը. տալգա ըեյրը. օզամալաէ տատէ տէրէ ա Թէր. ըքաէտ պէրէյէն խալ պեքէն լաղըմ տէր. լար. լար. պաշ Թօգ 7 գըշ. օլան Եվրոպա հալաթլարընտա քէտէր հալաթլարը 100 բարա վէ 3 ղըշ. տա տաղըլը մալ օլմագը Եվ. տագ Թաթէեր անլաշըլմըշ տըր. Թաթէրա Թիւֆէնկըսանլըղատան պիրըդալ միրագ իթմիւշ Սթանպուլըտա պիր պէլիէր տաղը խարարէրատ Բիզէ Թարէֆալարընտա կէօնտէրքեն, վէ Եիէ Թէճէ մէթին հալաթլար պալիղատ մալումպըը Թեմէ։

Պէնտէր վէ քէնէվիր չըղան մէրքեզլէրտէն պիր իւքարինէ պէօլէ նումարանէլէթէ պիր իւի տէ Թօթքիւմ վիւճուտէ կէթիրիլսէ, հալաթ օլամագ Թերազգը տան հէմ էհալի հէմ տէ Ֆազրինէ Թալէլէրինին մէլէլ խարէնէն խալէսալէր Թատալը տըր։ Պահիրէ նէզարէթինին տարֆ իթմէկի հալաթլարը տահիէ տա. իրէտէրն գալլանըլարը է վէ տա. իրմէտերն մէզատարը տա պիր չէլ տէլէլ տըր։ Իհթիյաճիյէ ամպարըլարը գալամագ թարդ իլէ տաէ տէնա տէւ մամօ։

լէթիւ տըր. Իր վէ հալաթըն մէվատտը իպթիտաիյէսի խանի քէթէնլերէ պէ վէ պէնտէվիր լէրէմըզ Թէմամիյլա էվվէլէ ըի օլունտըղընտան, պիր գոյ պիւ իւի լէրէտէ ղտ. ֆէլա իպթիղա թաէն մալ սէնայի տէքէ ըէքէ միւքէլէր միր։

Վալի վէ միւթէսարրըֆ վէ բաշ ըէ. մարլարըմըզ պուլընտըղլարը մահալլէրտէքի Թէճարէթ օտալարընը վէ զըրաի Թէրագգըրըն տէ աէնէ իւլին Բէգ իլէ սէնայի մալ Թերէքէ. տէլ տէօ ըէլմիս նէ էւելոմէ, վէ պանտելէրը իւլէ թըտմէտ էօնէտէլարը նէթիճէսրն էւէլ Թէլա օլաշալ, հաշ. Թէսէլէրի պաշ ըէս էան պէլին պէյգէն չէգէմիւլէ պէր լօն լոն էլէ էնէլէ։

ՏԱՄԿԱ ԲՈՒԼԼԱՐԸՆԸՆ ԻՊԹԱԼԸ

Բաշ նէզարէթ ճէլիլէսինտէն Եէնի Եալետ. մէքսենէն սօնրա, պաս կիւն տէ սոն. սուհաֆէտ Տույունը Ումումիյէ Թամ. վէնէ Թէլպիլ օլտէ. վէ պիր. պիւլե. էնսէլէր Եօլա. վէ ըլըն. էն տէ. ըլէ։ Թէտտիւլէն պաշ. տանաէ տալիէտ. լը խալէնէ լէլէն. լը պը տալին պիւլարէ։

ՅԱՅԱՆԸԳԻԼԸ ՇԻ՛ՇԷԼԷՐ

Չօգ տէֆա լանպա չիչէլէրինին պաթլամասըյլա, ալէվլենմէք կէրէքէ մէտէլէէ տէօ լանպա չիչէլէրի իչիւն. չէր սէնէ էրէյէն Թամիէէ պիր բարաթ օլունմագտա տըր։ Պու պաշ նէէ իւ իւղուլ տէհտէրի եանըսլը տէտ տէօ իւզամէ լանպայա. լար իրգէ պաշ Թալը ասլը վէ աէրէսէ. պարտեամ քէօրէ պանտե տեմըրէնտէ տէրին պաշը ՊԱ. Թէվէզ, պու չէչէլէր զար. եալ վաէթ եուլա. իւն իւն ուրին Թալաքէնտէ տա. գուլէրըն «չօրապ» պաշմաղ իւն չիշէլէրին պանա. օլուէ. պաշ. ասլ լէտ, պաս չիշէ պիր պաշը տէէնէէ լանպաին 10 գաթ ֆազլա պաշըմանալը տէրէ։ Պասինը չէէ ալըքէէ։ Մա 10 գաթ ֆազլա պաշլա իւլմայէ գաէն էլնէլ։

Մէտիւ 20 բարայա մայըլէթ օլան լանպա չիչէլէրի «չորապ» Թէտէրքէթ իւն իւն 40-50 բարա պաշըն. պաշըլըէ։ Պու չէչէլէրէն՝ իւպ էր էէրէ գօնուլանագ իլէն օլունէ, իւզէր էէրէ գալըթ. ամ. տէ պըէեր աուլար վէ էա էէ պաշըլէրը իւլէն ուլունէ, հէր իէ լանպայա իլէէրէն չիչէլէր աէ. լամագ մահպուրն տէ։ (Ահէնքի Թէնմիզգէ տէրէ. օլունէն միւխէ. լանէն չիչէլէր տէրէ լէրէն կէօրիւնիւ.)

ՏԱՐԳ ՏԷՄԻՒՐՅՕԼԷՐԼԷՐԻ

Եէշիլգէօյ. մարտըն 17սինտէ միւտէաքիպ Թաւատա իրթիպատ կիւնտէիւնտէն իթիպարէն 52 նումէրօլը Թրէն պիր գաթարըն Տէրսաատէթ իլէ Եէշիլգէօյ աըւտէ պէյնինտէ սէրր ու սէֆէր իտէճէքի եալան օլունուր քէօյլէր քի,

Տէրսաատէթտէն հարէքէթ	ալաֆ.		7.20
Գում-Գափուտան	»	»	7.30
Եէնի-Գափուտան	»	»	7.34
Սամաթիատան	»	»	7.39
Եէտիգուլէտէն	»	»	7.44
Մագրիքէօյիւնտէն	»	»	7.56
Եէշիլգէօյէ մուվասալաթ			8.06

ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹ

Տէրսաատէթ 12 մարտ 1906

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Օսմանլը Պանգասընըն Գալաթատա գաքին խազինէսինտէ էսհամ վէ Թահվիլաթ չիւպէսի կիշէլէրինտէ 1903 սէնէսի 100տէ 3 ֆայիզլի Մըսըր Գրէտի Ֆոնսիէ հէմ Թահվիլաթը՝ կիւնիւն ըիւլայա ֆիյաթը իլէ սթմադ վէ գոմիսիոն ալընմաքսըզըն սաթըլմագտա օլտուղը իլան օլունուր։ 15—7

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

322 սէնէսի մարտը իպթիտասընտան իթիպարէն 4 սէնէ միւտտէթլէ միւգա. լէտէսի գօնուլտուղը էշէնթէլէ, էվվէլէ իլան իտիլէն Իգմիր վէ Թէվտալը Գըլտըրըմտէսի 2560000 գը.տա Թէգտըրպուլ իտիլէ, 22 չուպաթ 321 Թարիխինտէ գարարլաշտըրըլան քէյֆիյէթ իտիլմիշ վէ Էօնումիւզտէքի մարտըն 2նճի բէնճշէմպէ կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի մուգաթթէրէ պուլունմուշ օլտուղընտան, Տէրսաատէթ. տէ Թալիպ օլանլար պէտէլի մաէրութը նըսֆ գամ 100տէ 1ուգտ նագտըն օլմագ իւզրէ պէհ սիւրմէք իսթէյէնլէրին Տույունը Ումումիյէ իտարէսի մէրքեզիյէսի տաէ ու չիքիւր չիւպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

3—2

* * *

Գըպրըս նէզարէթի տախիլիյէսէ վաճ. գըլամ 1322 սէնէսի մարտը իպթիտասընտան իթիպարէն կէրէքէ Թօրպան վէ կէրէքէ տէրը տէրը 3էր սէնէլիքի մաէ հալլինէ միւգայէսէլէ վազ օլունմագլը էվվէլէ իլան իտիլէն Արպագօնտա կէօլիւ իլէ պաս կէօլէ հրիմարդլիքի վէ միւնաաքըլէ սէրմայէսի օլան Թէրմանտի քազղասը սէրէ վէ էվլագլարը տամպա մաղը բաստլմէնքըն միւտտէթը իպգագ վէ իսհալէի տէօրպէն պիլիսուլա 4 սէնէլիք իհալէի իթմիշ վէ իւմը միւգայէսէ պաս միւտտէթ իւպրինտէն իհալէի իտիլմէք պուլունմուշ օլտուղընտան, իհալէ տաիր վէ իտէ չէրաէիթը միւգայէսէլի անլամագ վէ պէհ սիւրմէք իսթէյէնլէրին Տույունը Ումումիյէ իտարէսի մէրքեզիյէսի տաէ ու չիքիւր չիւպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

27 չուպաթ 321

* * *

Թուզլէն Թանզիմ գըլընմագ մէրքեզինը ափիքամինտա պաս քէօրէ իրատէի Սենիյէի հաղրէթը Թէլիֆաթէրինի ըէսֆֆիւսը պալըգլըգըլան տամփա ըէմալի գօնտանը Եէթիւրտինի 69ընճը մատտէսի մէնտուք 5 բամազան սէնէ 310 Թարիխլի տամփա գանունընըն մէվագը իտտօլա վրսնընտան գօնտանը Եէթիւրտինի մէրիյէթի Թարիխինէ գատար Թանզիմ իտիլմիշ օլան էվրագ վէ սէնէտաթ վէ իլմիւհապերն տամփա ըէսմի մուամէլէսի ափիքամը գօնտանիյէյէ մուվաֆիգ պուլունմայըլարը գօնտանը Եէթիւրտինի Թարիխը նէշրինտէն իթիպարէն 6 այ զարֆընտա Տույունը Ումումիյէ իտարէլէրինէ իպրազ իտիլէ. կի հալտէ, պանլարըն Թայի օլաճաղը տամփա ըէսմինին Թէէտիյէսի լաղըմ կէլէճէքի չէմ մէրի օլան գանունա Թէվֆիգըն խալինէ գոնըլագ ըէսմը տամփա իւ Թէվֆիգայլէ իւկայէ գըլընաճաղը ուլունէ, եէվ էմսիլէրին թալանէա լաղըմ. պաս էսնի իւլէրէ գաէն պէլի Թէրազգա տաէ։ լօէ տէսինէ պաս իտէ։

20 չուպաթ 321 20—7

* * *

Գըպրըս նէզարէթի տախիլիյէսէ պաշըյա լընտան Սքալիօնա կէօլիւ իլէ պաս կէօլէ աֆվարիյէթի վէ միւնաաքըլէ մէկբար. յէթի օլան Պէրլարաթ գազասը տէրէ վէ ըըռտաքըլարընըն սալըթ մամի բաստսէրմէնը միւտտէթը 1322 սէնէսի մարտը իպթիտասընտան իթիպարէն կէրէքէ Թօրպան վէ կէրէքէ տէրը տէրը ուչեր սէնէլիքի Գըպրըս Տույունը Ումումիյէ նէզարէթինէ միւգայէսէսի վազ օլունմագ օլտուղընտան, չէրայիթը միւգայէսէյի անլամագ վէ պէհ սիւրմէք իսթէյէնլէրին Տույունը Ումումիյէ իտարէսի մէրքեզիյէսի տաէ ու չիքիւր չիւպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

2 չուպաթ 321

* * *

Մալագաթիա 3 սէնէլիքի լիրա Օսմանի 100 դրուշ հիսապըյլա 149350 դրուշա իհալէ իտիլմիշ օլան Գաֆրա սալըը մահի բաստսէրմէնի միւտտէթը իպթիղամիյէսի խիթամ պուլմագ իւզրէ օլտուղընտան կէլէճէք 1322 սէնէսի մարտը իպթիտասընտան իթիպարէն 3 սէնէլիքի իհալէ իտիլմէք իւզրէ միւգայէսէի վազ իտիլմիշ օլմաղըլա Տէրսաատէթտէ Թալիպ օլան վէ պէհ սիւրմէք իսթէյէնլէր վար իսէ նըգտըմէն լաղըմ կէլէն թէմինաթ աքչէլէրիլէ Տույունը Ումումիյէ իտարէսի մէրքեզիյէսի տաէ ու չիքիւր չիւպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

2 Շուպաթ 321

1881 Դեկտեմբեր 8/20 Թարիխլի Իրատէի Սենիյէ մուճիպինճէ Տույունը Ումումիյէի Օսմանիյէի Թախսիս օլունան վարիտաթ

ԵԻՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ—1905 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ ԱՅԸ ՈՒՀՎԱԼԸ

ՐՈՒՍՈՒՄ	Մահըլ Մէջմուի Հասըլաթը Ռուսումիյէսի (Լիրա Օսմանի)	Սալիֆ սըլլէրըն հասըլաթը ուսուլիյէսի (Լիրա Օսմանի)	Հասըլաթը Սաֆիյէ: Իտարէնին միլիայէթ վէ մըրաքէպէի մէսարիֆաթը — 1905 Հոկտ. 31 13 Նոյեմ. 1905 Նէթիճէսի (Լիրա Օսմանի)	1904 Հոկտ. 31 13 Նոյեմ. 1904 Նէթիճէսի (Լիրա Օսմանի)	1904ե նիսպէթէն ֆարգ (Լիրա Օսմանի)
ՌՈՒՍՈՒՄԸ ՍԻՔԹԷ: Թիւթիւն (Թէամպիւլատէի Թ Հսիլթ)	—	—	—	—	—
Թուզ	103024 86	666711 39	769736 45	726394 03	+ 43342 42
Պուլ	37559 74	281454 89	319014 63	231192 37	+ 87822 26
Միսքիրաթ	14766 46	139823 61	154590 07	158100 52	— 3510 45
Պալըք	6995 20	31062 89	38058 09	26664 61	+ 11393 48
Իփէք	2533 08	105153 01	107686 09	75776 33	+ 31909 76
ՄՈՒԹԷՆՕՒՎ. ՎԱՐԻՏԱԹ: Ռէժինին Թէէտիյաթը	—	562500 —	562500 —	562500 —	—
Թէմէթթիւ վէ միւէսսիսլէր հիսսէսի	—	—	—	52834 02	(1)— 52834 02
Պուլկարիստան վէրկիսի Թիւթիւն աշարը իւզրինէ 100,000 լիրանըն Թոյինէ գատար	169 88	84928 69	85098 57	128107 38	— 43008 81
Գըպրըս ֆազլայի վարիտաթընտան մահսուպէն Թիւթիւն աշարը պատէլ միւգաթէ Եանի էմանէթի հէսաբընա վէրիլէն հէվալէլէրտէն 130000 լիրա	—	51298 —	51298 —	51298 —	
Շարգի Ռումէլի վէրկիսի	18,668 86	88682 02	101350 88	88682 02	+ 12668 86
Թէմպէքի ըէսմինէ մուգապիլ հէօմիւրիւք իւտէրինէ քէչիլմէք օլունան բօլիցալարտան	—	25000 —	25000 —	25000 —	—
Սըրպիսթան, Գարատաղ, Պուլկարիսթան վէ Եունանիսթանըն հիսսէսի Թագսիթ մաշայիսթան	—	—	—	—	—
Միւթէֆէրրիք վարիտաթ	1475 35	13888 41	15363 76	25213 38	— 9849 62
«Իտադինէ մուամէլէթը» միւֆրազ	1120 81	2621 41	3742 22	—	+ 3742 22
Ճեմաան Եէքիւն	180314 24	2053124 52	2233438 76	2151766 66	+ 81676 10

	1905	1904
Մէրքեզը իտարէ մասարիֆի	57368 20	91105 48
Վիլայէթ մասարիֆի	302257 27	267330 83
Բէսի խազինէսինէ իտան պալան	37500 —	37500 —
Թազինէ մուամէլէթընըն աղըլը	1293 71	9416 87
Եէքիւն	398419 18	405353 18
100-ա 4 ֆայիզլի բրիվիլէժէ Թահվիլաթ գույումիւնէ մախսուսընըն Թէէտիյէ օլունան մէպլաղ	215250 —	215250 —
Տույունը Միւվահհատէյէ վէ Ռումէլի շէմէնտէֆէր Թահվիլաթը իչիւն Եվրոպատա վէ Տէրսաատէթտէ մահֆուզ գալընան մէպլաղ	654775 44	654775 44
Տույունը Միւմթազէ իլէ Ռումէլի շէմէնտէֆէր Թահվիլաթընըն իտրաքի իչիւն Թախսիս օլունան մէպլաղ	320011 95	297204 43
Սանտըղտա մէվճուտ մէպլաղ	644982 19	579182 61
Եէքիւն	2233438 76	2151762 66

ՄԻՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷ ԻՑԻՒՆ

ՊԻՆՍ Ա. ՊԼՕՖ ՄՈՒԱՎԻՆ ՄՈՒՐԱԽԽԱՍ Օ. ՀԱՄՏԸ

Տէրսաատէթ, 23/8 Մարտ 1906

(1) Պու Թէմէթթիւ գալէմի տըր, զիրա Ռէժինին 1903-1904 սէնէսի մուամէլէթընըն Թիճարէ ալթը տէրէ Թէմէթթիւսինի հէսապէրէն իշպու մէպլաղ 1904 սէնէսի հիւսնիւ Եէքիւնինէ իլավէ իտիլմիշ իսէ հալ պու Թաքլիտը էնճամը իշպու մէպլաղ 1906 սէնէսի մարտըն ալըտաղ կէօսթէրիլէճէք տիր։

ԹԻՒՃԱՌԱՅԻՆ

ՕԵՐՍԱՆԱՏԵՊ

ԹԻՒԱՐԵՐ ԲԻԱՅԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարա
Գիրինէի պէլոզ	օգտաբը	41 -41½
Իզմինէի »	»	40 -40½
Մոլուբ	»	36 -38
Զաֆտաբլը	»	34 -35
Մէրթ պիրինէի	»	41 -41½
» օրթա	»	39 -40½

Գաւ. Հիւն 10 վակօն Ամերիկայու պուզ-մալը վիւրուտա իթմիշ մէր։

ՈՒՆ	Դրշ.
Եէրլի գերմա Ա. չուվալ	76-
» » Բ. »	71-72

ԲԷՄԲԷՅ

Ծգտաբը 19½-20 բարա։

ԱՐԲԱ	Գիլէ
Գիօսթէնէ	14 -14¼
Մէրսին վէ Բաւմէլի	13 -13¾

ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՅԱՍԸ

Լիվրաւալ 12 մարա

Մալիս Ճունիս Թէսլիմ	5.81
Ճուլիս-Օգոստ. »	5.85
Օգոստ.-Սեպ. »	5.83
Հոկտ.-Նոյմ. »	5.62

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՅԱՍԸ

12 մարա

Նիւ-Եորք հաղար	88/1/2
» մարա իւլուն	
» մայիս »	86/3/4
» յունիս »	86/3/8
» սեպտ. »	85/3/8
Լիվրաւալ հաղար	7
» օգոստ իւլուն	
» մարտ »	6/7/1/2
» մայիս »	6/6/3/8
Զիգակօ հաղար	
» մայիս »	80/1/2
» յունիս »	80/3/8
Մարսիլիա հաղար	18.

ՍԱՐՐԱՖԻԹՔ

Գանգատան պաս կիւն ալնան գամպիս ֆիյաթլարը ոգանթօզդ օլարագ (Թելգրաֆ) պերվեհը աթի տէր.

ՍԱԹԸԾ ՖԻՕԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լիր.	110.25
Բարիզ իւզերինէ՝ Ֆրգ.	22.78¾
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլօն	21.76
Պերլին իւզերինէ՝ մարկ	18.52

ԱԼԸԾ ՖԻՕԱԹԼԱՐԸ

Լէնտրա	Ինկիլիզ լիրաաբ	110.05
Բարիզ	Ֆրանգ	22.83¾
Վիէննա	Գուլօն	21.86
Պէրլին	Մարկ	18.62

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 13 մարա

Խնկիլ. էհամբ Ինկ. Լիր.	090—50
Ամ. էհամբ իւնիֆիլէ	94—25
» » » գաբանաբ	94—37
Օսմանլը Պանգաբը	15—75
Բաւ 4%	85—25
Մարբբ ասլ. մուֆթանբաէ	105—75
Պուլգար իքրիզտաղը	101—50
Դամպիս Բարիզ 3 մայ վատէ	25—35

Բարիզ 13 մարա

Գենուայէ իւնիֆիլէ ալալաբ	95—20
» » գաբանաբ	95—25
Ֆրանս. էհ. 3% Ֆր.	099—85
Բաւմէլի չամլիաբգիերի	143—50
Օսմանլը Բիզիթի էհամբ	413—
» Պանգաբը	644—
Բաւ 4%	84—50
Գրէսի Լիոնէ	1145—
Թալիա էհամբ	105—30
Ջաւան Օթոման	488—
Սբանիոլ	95—10
Գրանվալ	652—25
Դամպիս 3 մայ վատէ	25—14

Վիէննա 13 մարա

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	240—60
Բաւմէլի չամլիաբգիերի Ֆր.	151—
Օսմանլը Բիզիթ ռաբինաբ	386 —

Գերլին 13 մարա

Բաւմէլի չամլիաբգ. (մարգ)	146—
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20—30
Ռաւ 4%	84—40
Ամսաալը չամլիաբգիերի	130—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիլէ ռիւն ռգլմ գաբ.	101—21½
» » » լն եիւքսէք	101—22
» » » էն մշաղը	101—15
Գաւ ռատգոյ ռալալաբ ք.ք.	101—18½
Բաւմէլի չամլն-ռգլմ գրնաբ.	142— ⅜
» » լն եիւքսէք	142— ⅜
» » էն մշաղը	141— ⅞
» » ռալալաբ	142—¼
Բէբրա	—

ՊԱՆԴԻ ԱՊՐԻՇՆԱՐԸ

Թրամվայ	7—70
Ծուխանա	2—85
Օզլիկտաքիոն Թրամվայ	486—
Ասիւրանս Օթոման	4—15
Լոքիսմ	58—
Պանգ Նասիոնալ ռը Կրէ.	483—50
Թրամվայալ	052—75
Բրքիրտ Թանվիլաթը	517—
Գալաթա	634—
Դարաստ.	136—50
» Օբլիգներ	116—
Դրէսէ Ֆոնսիէ էմիբրէն Ա.	339—
» » » Բ.	278—
Ամասալ. չամ. ռգիսիոնը	18—
Շերքէթը Խայրիյէ հիս. Լ.Օ.	36—

ԱԳՃԱԼԻԹԻՆ ՖԻՕԱՔԸ

Օսմ. լիրաաբ 100 ղշ.-ական	ղշ. Բբ.
Գելաղ մէճիտիէ ֆարգը	108—03
Մէճիտիէ	102—20
Ինկիլիզ լիրաբը	109—39
Ֆրանսըզ ալթունը	87—18
Բոլ	090—
Գրիմէզ ալթունը	10 30
Դարպոն գայմէսի	8—69

ԳԱՄԳԻՆ

Լէնտրա չէք	110.05
Բարիզ չէք	22.83

ՍՈՒ ՍԷՐԲԻԼԵՏԷ ՀԱԹԼԱՄԱՔ

ՊՈՒՄՈՅ ԳԱՄԱՆԱՏԻՒ

ԹԻՆԷԼԻ ՕԳԱՔ

Մէմալիբը Մաճրուզէի Շա հաճէտէ.

Եալընզ սահիպի Իմբիյազ

ՊԼԼՕՐՃԸ ԻԼԻԱՍ ԳԱՐԱՔՕ ՎԷ ՊԻՐԱՏԷՐԻ ՏՐՒ

ԼԱՄՊԱ. ՇԻՇԷԻՍԻ

ԳԱՐԱՔՕ

قاراقو

Indifferent

Marque déposée.

ԷՆ ՏԱՏԱՆԸՔԼԸ

ԼԱՄՊԱ ՇԻՇԷԼԷՐԻ

ՊԼՕՅԻՒԻՔ ՏԷՐՕ ԻՄՊԱԼԱԹՇԼԻՏ. ՐԻԶԱ ԲԱՇԻ. ԽԱՆԸՆՏԻ.

ՊԻԼԼՕՐ ՇԻՇԷ ԹԱՊԱՔ ԼԱՄՊԱ. Վ.Է ՍԱՒԻՐԷ ՍՈՒԹԼԱՄԱԳԱ. ՏՐՒ

ՍԱՀԻՊԼԷՐԻՆԷ ԳԵՂԵՑԿԱՆ

ԻԼԻԱՍ ԳԱՐԱՔՕ ՎԷ ՊԻՐԱՏԷՐԻ

CONSTELL № 5

ELIAS CARACO & FRERE

STAMBOUL RIZA PACHA HAN

ՄԱՐՏ ԱՅԼԸՆԱ ՏԻԳԴԱԹ.՝.՝

ՕԹԹՕ Ս. ԵԷՐՎԷԼ

COD LIVER OIL — ALESUND NORWAY — OTTO S. JERVELL'S OIL — REGISTRED TRADEMARK

1906 սէնէսի եէնի մահսուլանան օլմագ իւզրէ էն ալէա մարինա պուլզը եռաղնը ելաէ իթմէք իսթէբսէնիզ, պիւհիւմէ էճզա սէքօլարընա վէ էճզախանէլէրսէ մէվզրի ֆիւրուխթա վազ օլանան ՕԹԹՕ Ս. ԵԷՐՎԷԼ նամ պէօյիւք թիճարէթխանէէն եռաղնը սարթն ալընըզ։

Շէյէրէր գիսէսկա լեւէլնոպ գէչէ, Խամուրլա գեւէլնոպ գէր։

Մէզքիւր եռաղ՝ Բարիզ, Լօնտրա Անվերս վէ եռ սարբ սերկիլերինէ ալթան մուալեյա նսիլ օլմուշ սըր։

Ուսմամի տէօ՝ Սթանպօլաս Սէրքէճիաէ Խորասանճը խանընա

Մ. ԺՕՐԺ ՊԷՑՔԷՐ ՎԷ ԷՎԼԱՏԼԱՐԸ

Իսթամբ.—ՕԹԹՕ Ս. ԵԷՐՎԷԼ եռաղնան տահա ալէա ճինս եռաղ եօգ սըր. պունը հէր սարբէթլէ թէմին իսէրիզ։

Գավաթը հրգի իւս սբհկեյ թէվֆիգէն չամալը թաթիր իսէր վէ սըճագ հավա իլէ էյգ չարուգ գասրութը վէ պիւքիւմէքսիզին եալընզ հավա թաղիրիւե սըգալուղը իւլուն էն էակի չամալը սաթի ասլա սբրթմագ վէ իւլու էմրագ ճէրեսմէլէրինի խարագ իսէր վէ պասխար գաւվէթինե իլէր էվրօբասան ասն սիթէմ մաքինալար ճէլպիլե Տարիւ Աէէզ մաւէասիսէի Հիւմայունընա վիւճուսէ կէնիրիլէն քէպիր չամալրխանէսէ՝ զիւրաէ կէսութերիլէն վէ հիչ պիր վէճհիլ բէգաղէթ գապալ իթմէյճէնք օլան էհվէն ֆիլաթլարա խարիճէն չամալը գապալ իսիլերէգ ֆէնը հրգի իւս սբհկեյ թէվֆիգէն թաթիր իսիլմիկի, վէ հէր նէվ էրքէք վէ գասրն չամալրլարը իլէն հէր սիւրիւ գալա վէ իւթիւ եսբալմագսա օլաւղը ճիհէթլէ, թէմիզ վէ գաթիլէն խասթալըգասան սրի չամալը եբգանմասընը վէ թասարրուֆա բիւյէք իթմէսինի, վէ չամալրլարընն եբգթբլմամասընը սրզու խանէլերին մէզքիւր ֆաբրիգասանն Գէյօղլունասա Սագըզ Աղաճը օգաղճեասի 15 եաս. մէրօլը չիւպէսինէ միւրաճաաթ էլէմէլերի իլան օլունը։

Օթելլերէ մախսուս օլմագ իւզրէ եբգանճագ էչանն ֆիլաթը

Թիւչիւք 100 բարչասը 20 ղշ.՝ պէօլիւք 100 բարչասը 40 ղշ. իթիւլի օլմագ չարթբյլա։

Խանէլերէ մախսուս օլմագ իւզրէ եբգանճագ էչանն ֆիլաթը

12 բարչա քիւչիւք էչա իւթիւս սիզօլարագ 2 ղշ։
12 » պէօլիւք էչա իւթիւսիզ օլարագ ½ »
12 » քիւչիւք էչա իւթիւլի օլարագ 3 »
12 » պէօլիւք էչա իւթիւլի օլարագ 6 »

Գօլա մէտարիֆի

1 սաէա եագալը 5 բարա, 1 սաէա էնլի Խագա 10 բարա, 1 սաէա կէօյիւսիլիք 20 բարա, 1 սաէա կէօմլէք 30 բարա, 1 չիֆթ գօլլեգ 10 բարա, 1 սաէա եելէք 60 բարա, 1 սաէա թիւլ բեբաէ 80 բարա, 1 սաէա ճիհիմ 100 բարա, 1 սաէա եօրկան 200 բարա։ 10—5

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՑԻ ՇԱՀԱՆԷ

	Ղշ.	Փբ.
Թավուզ	6	
Բիլիճ	2	75
Գիր սէնէլիք էօրտէք	5	50
Էրքէք վէ միչի հինաբ	14	50
Գինաբ բալազը	9	
Էօրտէք բալազը	5	
Դաղ	10	

Խազինէի Խասսաբ Շահանէ էրզագ ամպարը իսարէաթ իչիւն պիր սէնէի քամիլէ զարճնաս միւպալեա օլընամագ պալեասէ մահարբէր թավուզ վէ սայիրէ հիզալարը մահրազամ ֆիյաթլէ թալիպի էհալինէ օլապ մարբան 1ինճի չարչենպիհ կիւնիւ իհալէի եվվէլիւսի իճրա զբլենճաղընասան չէրալիթը միւթեֆերբալը անլամագ վէ միւնագասա սախլ օլմագ իսթէյէնլերին 100սէ 10 ինսպէքթիսէ թէմինաթ ագճէսինի վէ եռ միւթեպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահրաչէն եէվմը մէզքիւրսէ նիհալէթ սաաթ 10ա գասար խազինէի ճէլիլէի միւշարէյէհա կէլմէլերի։ 3—3

Խազինէի Խասսաբ Շահանէ էրզագ անպարը իսարէաթ իչիւն պիր սէնէի քամիլէ զարճնաս միւպալեա օլունամագ կիրիա վէ եռ Այվալըգ ասպօնքնրի պէհէր սաթիգ գէյէսի մէճիսի 20 զրչ, հիսարլյա 4 զրչ. ֆիյաթլա թալիպի էհալինէսինէ օլուպ, մարթքն 4ճնճի ճուսասա երթէսի կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իճրա գբլենճաղընասան, չերալիթը միւթեֆերբալը անլամագ վէ միւնագասա սախլ օլմագ իսթէյէնլերին՝ 100սէ 10 ինսպէքթիսէ թէմինաթ ագճէսինի վէ եռ միւթեպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահրաչէն եէվմը մէզքիւրսէ նիհալէթ սաաթ 10ա գասար խազինէի ճէլիլէի միւշարէյէհա կէլմէլերի։

26 յուլիս 321 3—3

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷՍԻՍԻ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏՐՒ ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԿ.

ԲԵԱՄԱՅԷՆ ԹԷՍԻՏԻՃԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մերքեզ իսարէխանէ Գալաթասա Գարաքէօյսէ քէօբրիւ պաշընա.

Շիւպէլերի

Պէյօղլունասա Ճատտէի Բէպիրսէ Ն. 338,

Սթանպօլաս Սուլթան Համամ ճադասէխնսէ Ալլահվերսա խանընա.

Մերքեզ իսարէխանէսինէ չիւպէլերիմիզ պիւհիւմէ պանգա մուամէլաթը ինչա իսէր։

Մերքեզ իսարէխանէսինէ վէ քեզա Պէյօղլու չիւպէսինէ պուլընան քիրասէդ տէմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իչաբ ճիհէթիլէ բեգապէթին ֆէվգինէ պուլընմագասը։

Գալաթասադի մերքեզ իսարէխանէսիլէ Պէյօղլունասադի չիւպէսէ հէվալէնամէ համիլերինին թահթը էմրինէ սալինալար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլասադի չիւպէ էչա վէ թիւճար էմթասասը իւզերինէ ավանս սուս բէթիլէ բարա իգրազ իթիւկի կիպի, Սիրքէճիհաէսի անպարընա սա էմանէթ սուրէթիլէ էչա վէ էմթասի մէզքիւրէրինէ պուլընմագ չարթբյլա մէօր վէ իմզա վէ թարիխ վէ իմզալը սամիանքն պիր գըսմը բուլլարքն իսրէրինէ վազ վէ թահրիրի ճաբ տիր։

ՏՈՒՅՈՒՆՐ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ ԻՏԱՐԷՍԻՆՏԷՆ

Միւթեասիսա բուլընն սուրէթը իլսադ վէ իգթալը

متعدد بولك صورت الصاق وابطالى

شركت تجاريه — فى ١٢ اغستوس سنه ١٣٢١ — استانبول

Միւթեասիսա բուլընն սուրէթը իլսադ վէ իգթալը

متعدد بولك صورت الصاق وابطالى

Միւթեասիսա բուլընն սուրէթը իլսադ վէ իգթալը

بر بولك صورت ابطالى

شركت تجاريه — استانبول

اخطار

یکرمی طقوزنجی ماده موجبنجه تاریخ ایله مهر وامضا ویاخود امضالی تمغانك برقسمی بوللرك اوزرنده بولنمق شرطیله مهر وامضا وتاریخ وامضالی تمغانك هرنه وجهله اولورسه اولسون بوللرك اوزرینه وضع وتحریری جائزدر .

ԻԹԹԱՐ.—29ճնեզ մասսէ մաւէիպինէ Թարիխ իւէ մէօր վէ իմզա վէ եռխսա իմզալը սամիանքն պիր գըսմը բուլլարքն իսրէրինէ պուլընմագ չարթբյլա մէօր վէ իմզա վէ Թարիխ վէ իմզալը սամիանքն հէր Դէ վէեհլէ օլուրսա օլսան բուլլարքն իսրէրինէ վազ վէ Թահրիրի ճաբ տիր։